

Glosario de términos técnicos

Alma: El alma del **capitel** está constituido por una tira de piel o un bramante de lino enlazado a las tapas, después de 1450 el **capitel** de alma doble es bastante raro y predomina el **capitel** simple.

Anteportada. Falsa portada. Portadilla: Es la primera página impresa del libro y menciona simplemente el título abreviado del mismo. Precede siempre a la **portada**. No se incluye en los **folletos**.

Apostilla: Acotación, glosa, nota o adición que interpreta, aclara, completa o actualiza un texto, puede ser redactada por el mismo autor de la obra, o por otra persona.

Canto: Cada uno de los cortes de las tapas del libro que se corresponden por parejas con cada uno de los tres cortes de las hojas.

Capitel: Concebido en la antigüedad como una continuación de la costura, se bordaba en la cabeza y en el pie del libro. Un **capitel** puede ser verdadero (si está anclado a la costura) o falso (por medio de un **alma** forrada de tela la cual se borda). En la manufactura industrial de libro el **capitel** se adhiere simplemente al lomo.

Cartoné: Véase Libro en cartoné.

Contratapa anterior: Contracubierta anterior en los libros en **cartoné**. La contracubierta es la cara interna de la cubierta (forro de papel que cubre el libro en rústica). La cubierta anterior de los libros en rústica y a veces en los encartonados, lleva impreso o estampado el nombre del autor, título de la obra y el pie editorial.

Entrenerbio: Cada uno de los espacios comprendidos entre los nervios del lomo de un libro encuadernado.

Ex libris: Cédula, en general con un grabado artístico, que se pega en el reverso de la tapa de los libros, o en la **portadilla**, página de derechos, al final de la obra, etc., para indicar el nombre del dueño o el de la biblioteca al que el libro pertenece. Los primeros ex libris que se usaron en los códices se escribían directamente en el colofón.

Filacteria: Cada una de las dos pequeñas envolturas de cuero que contienen tiras de pergamino con ciertos pasajes de la Biblia. También, tira, banda, friso o cinta con inscripciones o leyendas que suele representarse en grabados, pinturas o esculturas, epitafios, escudos de armas, etc.

Fleurons: Véase Viñeta.

Folleto: Obra impresa en papel que consta de menos de 49 páginas.

Guarda anterior. Guarda posterior: Hoja que se deja en blanco al principio (anterior) o al fin (posterior) para la protección del volumen.

Libro en cartoné: Libro que está encuadernado con tapas de cartón y forro de papel.

Lomera: Trozo de piel o tela que se coloca en el lomo del libro y sirve como elemento de refuerzo.

Nervio: Cada una de las cuerdas, cordeles o bramantes transversales (paralelos a la línea de pie del libro) que se colocan en el lomo de un libro y a los que se anudan los hilos con que se cosen los pliegos al encuadernarlos. Se llama así también por extensión a las salientes que estos cordeles producen en el lomo una vez encuadernado el libro.

Octavo regular: Libro cuyo tamaño es 11 x 16 cm. El adjetivo regular se aplica a los formatos que se obtienen por dobleces perpendiculares al anterior de **papel de tina** de 32 x 44 cm.

Papel de tina: Papel de hilo que se hace en molde pliego a pliego. Se utilizaba antiguamente fabricándose a mano, en moldes o formas. Progresivamente este tipo de papel cae en desuso a partir del año 1797, cuando se introduce la máquina continua.

Portada: Es la página que contiene el título completo de la obra, el nombre del autor y el pie de imprenta.

Portadilla: Véase Anteportada.

Tarlatana: Especie de muselina clara, con hilos muy gruesos, pero bastante más fina que el lino; es un tejido liso en que los hilos se cruzan en ángulo recto. Se utiliza para enlomar el libro, es decir, para reforzar el lomo y sujetar las tapas al libro.

Título alternativo: Segunda parte de un título propiamente dicho, que consta de dos partes, cada una de las cuales es un título. Dichas partes están unidas por la conjunción "o", o por sus equivalentes en otra lengua.

Transliteración: Véase Transliterar.

Transliterar: Representación de los signos de un alfabeto mediante los signos de otros. Se representan signos y no sonidos, por lo cual la transliteración es un caso de transcripción, en la que se trabaja "letra por letra".

Viñeta: Dibujo o estampa que en los libros antiguos se pone para adorno en el principio o fin de los capítulos y de los libros. En los libros de estilo rococó, los cuales solían estar profusamente cubiertos con viñetas, se las conoce con el nombre de **fleurons**.

